

Kata benda serapan di bidang kuliner dari bahasa asing ke dalam bahasa Rusia = Noun absorption in culinary term from foreign language into Russian

Vaya Kintani Lukman, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20479094&lokasi=lokal>

Abstrak

Penelitian ini merupakan penelitian mengenai pembentukan kata serapan dalam kelas kata benda di bidang kuliner dari bahasa asing ke dalam Bahasa Rusia. Penelitian ini dilakukan dengan menganalisis dokumen berupa resep masakan. Dalam penelitian ini, penulis menggunakan metode deskriptif kualitatif. Teori yang digunakan adalah teori kata serapan dari Hockett 1958. Sumber data dalam penelitian ini adalah resep masakan pada rubrik Elle ????? di majalah Elle versi Rusia tahun 2017. Tujuan dari penelitian ini adalah mengetahui bagaimana proses penyerapan istilah asing ke dalam bahasa Rusia dan mengetahui darimana dan apa saja terminologi bahasa asing yang diserap dalam penggunaan kata benda Bahasa Rusia di bidang kuliner.

Hasil analisis menunjukkan bahwa terdapat tipe kata benda yang merupakan kategori loanwords dengan perubahan fonetik penyesuaian ejaan dan lafal, kata benda yang merupakan kategori loanwords dengan perubahan fonetik penyesuaian ejaan, kata benda yang merupakan tipe loanwords dengan perubahan fonetik penyesuaian lafal, kata benda yang dapat dikategorikan ke dalam tipe loanwords, loanshifts dan loanblends sebab terdapat perubahan fonetik pada ejaan dan pelafalan kata, terdapat pergeseran makna kata ketika diserap dari bahasa sumber ke bahasa Rusia dan terdapat perubahan kelas kata dari bahasa sumber ke bahasa Rusia dan kata benda yang merupakan kategori loanwords dengan penyerapan utuh.

.....This study focus on loanwords from the noun class in culinary term from foreign language into Russian. This study was conducted by analyzing food recipes. The authors used a qualitative descriptive method with Loanwords theory by Hockett 1958. The sources of data in this study are food recipes on Elle ????? rubric in Russian version of Elle magazine 2017 edition. The purpose of this study is knowing any foreign language term which is absorbed in culinary term in Russian noun.

The analysis results show that there are nouns which are a category of loanwords with phonetic changes spelling and pronunciation adjustments, nouns which are a category of loanwords with phonetic changes of spelling adjustments only, nouns which are a type of loanwords with phonetic changes of pronunciation adjustment only, a noun that can be categorized into loanwords, loanshifts and loanblends because there are phonetic changes in spelling and pronunciation, there is a shift in the meaning of the word when it is absorbed from source language into Russian and there is a change of word class from source language into Russian, and noun which is a category of loanwords with intact absorption.